

1907-12-27

SENDER

Helge Jacobsen

RECIPIENT

Theodora Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Edinburgh

Sender info (seal, address, etc.):

24 Albany St. er præget i papiret

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Carlsberg Arkiv

TRANSCRIPTION

Dec, 27th- 07-

Kære Theo.

Tusind Tak til Dig, E og Børnene for det darling lille Juletræ, som nu staar og pynter ?? min drawing room. Det gjorde stor Lykke om Eftermiddagen da hele the Cundell family blev trakteret med

Chocolader og Lebkuchen.

Aftenen tilbragte min Forlovede og jeg hos Westergaard's hvor vi udvexlede Gaver og havde Juletræ. Josephine er en yndig ung Pige som jeg er vis paa at Du og E. vil komme til at synes om.

Hun er fuldstændig forskellig fra Johanne; kommende fra et meget refined home holder hun meget

paa Formerne; tro ikke hun lig the Simpson girls; Cundell's er til Simpson's som Jacobsenerne er til Normann's. Hun er meget livlig og livsglad samtidig med at være reserveret med hvad hun siger over for Folk hun ikke kender synderligt til

klæder sig yndigt og kostbart, men er paa samme Tid meget forsigtig med sine Klæder og kan bevare dem længe. Hun knipler udmærket og citerer poetry som en Engel. Hun glæder sig til at lære Eder og Tullerne.

Modtag endnu engang en Tak for Juletræet og med et glædeligt Nytaar er jeg with love

Helge.

24 ALBANY STREET
EDINBURGH

Dec, 24th 07.

Kære Theo.

Tusind Tak
til dig, E. + Børnene
for det - darling lille
Juletræ, som nu står
+ pynter P.'s + min Drawing
room. Det gjorde stor
lykke om Eftermiddagen
da hele the Lundell family
blev trakteret med

Chocolade + Lebkuchen.
Afteneren tilbragte P. min
forlovede & jeg hos
Westergaard's hvor vi
udvekslede Gaver + lede
fuletra. Josephine er
en yndig ung pige.
Som jeg er vis paa
at du + E. vil komme
til at synes om.

~~Hun er faldet ind for,~~
~~skulig fra~~;
komme fra et
meget refined home
holder hun meget

24 ALBANY STREET
EDINBURGH

paa Formen; tro ikke
at hun lig the Simpson
girl's; Cudell's er tit
Simpson's søn jacobson
til Norman's. Hun er
meget livlig + livglad
samtidig med at
være reserveret med
hvad hun siger om
for Folk hun ikke
sender synderligt tit

klæder sig yndigt +
kostbart, men er paa
samme Tid meget for,
sigtig med sine Klæder
+ kan bevare dem længe.
Man krigler udmærket
+ citerer poetry som en
Engel. Man glæder sig
tit at høre Peder + Tuller
at vende.

Modtag endnu en Gang
en Tak for Jul træet
+ med et glædeligt
Nytaar er jeg ^{with love}
Kjærlig.
